

Bản tin sinh hoạt dành cho ngoại kiều .

VIVA ! ひめじ

<Bản Việt ngữ> Tháng 9 năm 2013 số 46

Tổ chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố
Himeji phát hành
Nhóm biên tập tình nguyện tạp chí thông tin
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

Lễ hội festival quốc tế thành phố Himeji lần thứ 18	...P1
Thông tin đi chơi Thư của cảnh sát Himeji	...P2,P3
Sự chuẩn bị khi có thiên tai	...P4



LỄ HỘI Festival Quốc Tế T hành Phố Himeji Lần Thứ 18

Thời gian : ngày 27 tháng 10 năm 2013(chủ nhật) từ 10 : 00~15 : 00 (trời mưa vẫn tiến hành)

Địa điểm : công viên OTEMAE (từ ga Himeji đi bộ khoảng 10 phút)

Lễ hội Festival sắp đến gần là lễ hội mỗi năm chỉ tổ chức 1 lần. Nhằm tạo sự giao lưu giữa người ngoại kiều với người dân thành phố, lễ hội lần này là sự kiện với mục tiêu phát triển sâu cho mỗi giao lưu và thể nghiệm nhiều loại hình văn hóa.

Chúng tôi mong đợi sự tham gia của nhiều người .

VUI CHƠI



Các môn thể thao vui chơi như Kendama, quay đĩa ...v.v có thể thể nghiệm nhiều hoạt động vui chơi của thế giới.Vòng quanh các điểm vui chơi, thử thách các trò chơi bằng câu hỏi trắc nghiệm(có quà thưởng).Vừa vui chơi vừa có thể thưởng thức hương vị thế giới.

ĂN UỐNG



Solyanka

Có bày bán và thực hiện 16 loại thức ăn của 13 quốc gia.

Năm nay lần đầu tiên có sự tham gia của món ăn nước Nga.

Là món soup có nhiều nguyên liệu như khoai tây ,cà rốt, bắp cải, thịt gà gọi là “Solyanka”

Hãy mua vé trước để ăn các món ăn mà mình muốn. (1phần150yên)

Hãy nhanh tay lên vì món ăn yêu thích sẽ bán hết vào buổi sáng !!

GIAO LƯU



“Hội trường cộng sinh đa văn hóa” tiến hành vào 10:20 có

‘simulation game’ và ‘work shop’. Từ 13:10 sẽ có lễ phát biểu với chủ phố, học sinh trong thành phố và học sinh được cử đến từ các thành phố nước ngoài là những thành phố kết nghĩa với thành phố Himeji.

Thông tin đi chơi

Mùa hè nóng nực chuẩn bị qua đi, thời tiết đã dễ chịu hơn để chúng ta có thể đi chơi.

Các bạn có thể cầm “Bản đồ quê hương bù nhìn rơm” bên phải để tìm hiểu về phong cảnh miền quê vùng núi của Nhật Bản.

Vùng này có tên gọi là “Quê của bù nhìn rơm vùng Okuharima” (Okuharima Kakashi no Sato), tính tới thời điểm tháng 6 hiện tại có 95 bù nhìn rơm có các sắc thái phong phú đang sinh sống. Bạn có thể tìm được bao nhiêu bù nhìn rơm trong đó?

Ngoài ra, ở “Green Station Shikagatsubo” có chỗ cắm trại, khu nhà nghỉ, chỗ làm BBQ và có cả những con đường để tản bộ.

※ “Green Station Shikagatsubo”

Homepage: <http://www1.winknet.ne.jp/~shikagatsubo/>

Điện thoại: 0790-66-3505 (Nghỉ định kỳ: thứ ba mỗi tuần)

Cách đi: Từ ga Himeji, lên xe buýt Shinkai Bus “Đi Green Station Shikagatsubo”, đi khoảng 60 phút (3 chuyến khứ hồi/ngày)



Tin Tức Cảnh Sát Himeji

~ Chuẩn Bị Ứng Phó Thiên Tai ~

Cục khí tượng sẽ ban bố lệnh “Thông tin chú ý” và “Thông tin cảnh báo”,... khi có nguy cơ bị thảm họa động đất, sóng thần, bão, mưa lớn,... Dựa vào thông tin này, thị trường của khu vực sẽ có cảnh báo, trong trường hợp cần thiết sẽ đưa ra thông tin cho người dân. Những thông tin thường được nghe, đặc biệt trong mùa mưa bão, được liệt kê phía dưới.

☆☆ Về phía cảnh sát, tùy thuộc và tình hình, có khi tổ chức điều tiết giao thông tương ứng với khuyến cáo tỵ nạn, hướng dẫn tỵ nạn. Hãy hành động một cách bình tĩnh theo sự hướng dẫn của cảnh sát tại hiện trường. ☆☆

★ “Hinan junbi joho”, Thông tin chuẩn bị tỵ nạn

Kêu gọi chuẩn bị tỵ nạn. Đặc biệt là đối với người cao tuổi và trẻ em, nên đi tỵ nạn sớm.

★ “Hinan Kankoku”, Khuyến cáo tỵ nạn

Thúc đẩy người dân nhanh chóng tỵ nạn và di tản.

★ “Hinan Shiji”, Chỉ thị tỵ nạn

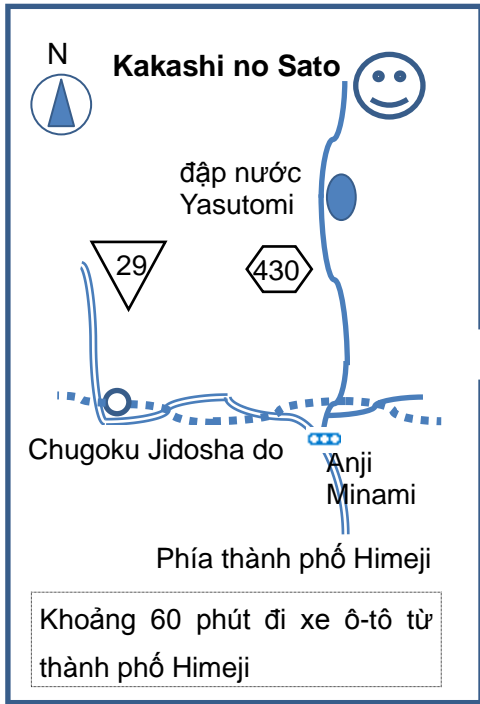
Chỉ thị di tản để tỵ nạn đối với người dân. Được ban bố những khi thiệt hại đang đến gần trước mắt. Mức độ bắt buộc cao hơn lệnh “Khuyến cáo tỵ nạn”.



※ Đối với những nơi có thể bị ngập khi có sóng thần hay mưa lớn, lúc bình thường hãy xác định trước nơi tỵ nạn cũng như đường đi đến nơi tỵ nạn.

Okuharima Kakashi no Sato

Bản đồ quê hương bù nhìn rơm 😊



※ Số lượng và vị trí của các bù nhìn rơm trên bản đồ không hoàn toàn giống với thực tế.
 ※ Không được chụp ảnh, cũng như không được vào nhà người dân sinh sống ở đây.

Sự Chuẩn Bị Khi Có Thiên Tai (Vật Dụng Cần Chuẩn Bị)

Chuẩn bị túi xách mang đi khi có bất thường

Nước uống, Radio cầm tay, quần áo, thực phẩm, vật phẩm quý báu, đèn pin

Những vật dụng chuẩn bị ở gia đình

Hãy chuẩn bị số lượng trên 3 ngày như: nước uống, thức ăn v.v. cho đến khi được tiếp nhận cứu trợ.

+ Thức uống: Khoảng 3 lít cho 1 người /1 ngày

+ Thức ăn: Các thức ăn chế biến sẵn, đồ hộp v.v. ở nhiệt độ thường có thể bảo quản được nhiều ngày.

+ Đồ dùng y tế: Thuốc thường dùng, thuốc sát trùng, giấy ướt, khẩu trang v.v.

+ Những thứ khác: Đèn pin (pin dự trữ), đèn cây, bếp gas mini, toilet đơn giản, bao tay, đĩa giấy, ly giấy, đũa, cạo râu giữ ẩm xài 1 lần.



Thực phẩm dùng (khi có bất thường) có hạn sử dụng thì phải thay đổi theo định kỳ.

Để dễ nhận biết thì nên ghi tên, hạn sử dụng lên các vật dụng chuẩn bị.

Các vật dụng có ích cho nơi bị nạn

+ Giấy báo...Có tính giữ nhiệt, thay thế mền

+ Bọc nhựa dây mỏng...Có thể bao bọc đồ dùng đồ ăn không cần rửa, có tính vệ sinh.

Khi kéo dài ra quấn chéo lại có thể làm dây, khi bị thương có thể làm dây băng bó.

+ Bọc đựng rác-túi nhựa...Có thể thay thế áo mưa, vật chống lạnh

+ Băng keo giấy

※※※Thư ngỏ ban biên tập※※※

Chỉ còn vài tháng nữa là hết năm nay, Tôi cũng sắp bước vào đợt thực tập nên tôi nghĩ việc giữ gìn sức khỏe (Giấc ngủ sâu, đảm bảo dinh dưỡng cho 3 bữa ăn, sự phân biệt rạch ròi) là những việc cần chú ý để có một sức khỏe tốt để vượt qua giai đoạn này.

Các bạn thì sao, xem lại các mục tiêu năm nay của mình có đạt được chưa thì tốt cũng không biết được nhỉ.

Đã nhờ sự phiên dịch và kiểm bản thảo của quý vị.

Tiếng Việt: Vo Minh Nhat, Hoang Nam Phuong, Phan Thi Minh Xuan, Huynh Tien Thong, Pham

Chúng tôi chỉ đăng tên quý vị đã cho phép. Cảm ơn sự hợp tác của quý vị.

VIVA! ひめじ cũng có thể xem tại website: <http://www.himeji-iec.or.jp>

Số tới dự định sẽ phát hành vào tháng 12, các quý vị đón đọc nhé! Chúng Tôi mong chờ mọi ý kiến đóng góp, cảm tưởng của quý vị để tạp chí ngày càng hoàn thiện và thích thú hơn.

Chúng tôi cần người giúp đỡ biên dịch và kiểm tra bản dịch. Rất mong được sự hưởng ứng của quý vị.

Hãy liên lạc với chúng tôi theo địa chỉ dưới đây.

Địa chỉ liên hệ

Himeji Cultural and International Exchange Foundation
Egret Himeji 3F, 68-290 Honmachi Himejishi 〒670-0012

TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955

Email:info@himeji-iec.or.jp